

113學年度大坑國小公開觀議課
2024 Da Keng Elementary School Open Class Translation Script

授課教師 **Teacher: Teacher Maudy**, 中師江忻瑜

訪視委員 **Committee members**: 大坑國小校長林惠萍 **Principal Lin of DaKeng**、
黃瓊瑩教授 **Prof. Huang**、雙語推手教師王郁晴老師 **Bilingual Promotion Teacher Wang**

致詞 Welcoming Speaking	
大坑校長	Good morning everyone. Thanks for selecting Da-Keng. Today's professor is Professor Huang. Let's start with an introduction to the foreign teachers' class.
外師 Maudy 說課	
外師 Maudy	<p>今天的課程將探討世界各地的學校情況。學生們會了解到各地學校的不同狀況，並學習尊重各校的文化，培養全球公民的視野和對差異化的尊重。他們還會學習與社會文化相關的內容，讓孩子們了解自己的情感，同時也學會尊重他人的感受。</p> <p>在這堂課中，我們會使用學習單，並利用 Google 地球來探索不同國家的學校情況，例如日本、肯亞和芬蘭。我希望孩子們能從中獲得啟發，了解為什麼那些地方的孩子過著那樣的生活，同時意識到我們彼此是緊密相連的。</p> <p>透過這堂課，學生可以了解到全球學校的多樣性，並學習比較它們之間的相似與不同。我希望他們能培養自我反思的能力，並能夠清楚地表達自己發現的內容。</p>
教案翻譯 Lesson Plan Translation	<p>桃園市大坑國小國際教育課程計劃 外師Maud 年級:四年級 主題:世界各地的學校</p> <p>學習目標: 學生將學習關於世界各地學校的基本知識。 學生將培養聽力、口語和比較能力。 學生將能表達對學校之間相似性和差異性的意見。</p> <p>學生的先備知識 學生了解世界各地的學校存在差異的基本概念。 學生已初步了解一些例子(例如:制服、課程和教室環境的不同)。 學生有使用簡單英語描述自己學校和偏好的經驗。</p> <p>學生學習概況 學生對學習有積極態度，對視覺輔助學習反應良好。 有幾位學生表現較為優異，且願意協助同學。部分學生雖然害羞，但英文理解力較好。課程將包含小組討論，以適應這些學生的需求。</p>

	<p>教學材料或內容 不同國家學校的照片、世界地圖、 提供給學生的簡單句型起始語 (例如: "In this school, they..." "I don't like this because...")</p> <p>步驟</p> <p>1. 回顧或暖身活動 重溫上一堂課內容。 "你還記得我們上次學到的關於世界各地學校的有趣事物嗎?" 引導問題: 指向世界地圖上的某個國家並問: "你認為這裡的學校會是什麼樣子?" (5分鐘)</p> <p>2. 簡報與練習 展示來自三個不同國家 (如日本、肯亞、芬蘭) 的學校照片。 簡要描述每個國家學校的特點: 日本: 學生穿制服; 每天清潔教室。 肯亞: 許多學生在戶外學習, 重視小組活動。 芬蘭: 學生有較長的休息時間, 作業較少。 使用簡單語言和手勢幫助理解。(10分鐘)</p> <p>3. 活動與工作紙 (需根據學生需求進行區分教學) 比較活動: 將學生分成小組, 提供句型提示。 示例句型: "This school is similar/different because..." "I think this is interesting because..." 要求每組選擇一所學校並提出一個相似點或差異點。 將學生的想法記錄在表格中, 製作“相似性與差異性”列表。 (10分鐘)</p> <p>4. 確認理解 快速回顧: 問: "今天我們學到了哪些關於學校的知識?" 鼓勵幾位學生分享課堂中最喜歡的部分。 反思問題: "如果你能參觀其中一所學校, 你會選哪一所? 為什麼?" 最後感謝學生的參與和分享。 (5分鐘)</p>
<p>議課 Class Discussion</p>	
<p>大坑校長</p>	<p>Thank you all for your observation. Let's welcome Maud to share her thoughts.</p>

<p>外師Maudy</p>	<p>我原本很擔心小朋友會害羞，但他們的表現非常好。由於今天是在一個不同的環境中，小組合作時有些孩子比較容易分心。另外，平板無法與其他組員分享，這也增加了一些困難。</p>
<p>貴賓分享看法</p>	<p>我覺得今天的小朋友因為太忙碌，很難專心聽講，也難以認真聽老師的話。因此，建議外師可以融入一些有趣的英文教學活動，幫助小朋友集中注意力。</p> <p>我想要讚美外師，因為您讓小朋友了解這個活動的意義，而且他們如期完成了學習單，也樂於回答您的問題。您還鼓勵他們上台表達，這非常棒！我原以為您會讓他們回答是非題，但您給了他們很多練習的機會，這對他們的成長很有幫助。</p> <p>需要改進的地方是，建議您可以用一些具體的指引語言，引導小朋友注意現在的任務，用一些課堂管理的技巧，避免讓他們分心於平板的使用。</p> <p>整體來說，我覺得您的課堂非常精彩，孩子們展現了足夠的獨立性。雖然他們的英文能力有限，但仍然能夠專注於學習，並積極參與活動。他們雖然有些依賴平板，但參與度很高，還能分辨出差異與相似點。您也讓他們有機會自己搜尋並發表，這是一個很棒的教學方式。</p> <p>不過，我覺得您可以再多用一些強調注意力的引導語。</p> <p>最後，我有一個問題：您是否有指定學校讓他們進行搜尋？ 外師答：「有的。」</p> <p>另外，我覺得今天小朋友有點緊張，但他們對這堂課很感興趣。雖然有些孩子表現得有些緊張，但第一組非常勤奮，合作完成了較為困難的句子，還勇敢地上台發表。即使有些小朋友害羞，我仍然覺得您教得非常好！</p> <p>大坑校長: Is there anyone else who would like to share?</p> <p>我有一個建議，您可以加入更多與台灣相關的內容，讓孩子們了解自己的文化。</p> <p>My humble suggestion is that you could give the children more opportunities to practice.</p> <p>I think this is an interesting and valuable class for learning about different cultures and enhancing their global mindset.</p>

	<p>我覺得外師提供了一個很好的教學示範模組，您激發了小朋友的興趣，並給予清楚的指導。我很感謝您的教學，這堂課充分展現出雙語教學的魅力，幫助小朋友跨越語言的障礙，並勇敢發表自己的想法。</p> <p>我也很好奇，為什麼您選擇了這三個國家？這是根據小朋友之前學過的內容來設計的嗎？</p>
外師Maudy	<p>因為有些小朋友曾經去過日本，我認為這樣能讓他們對課題產生更多的共鳴。同時，我希望孩子們能學習了解一個新的國家，越是陌生的國家，越能啟發他們的視野。雖然有些國家距離我們很遠，但我選擇這些國家是因為它們的教育特色出色，例如某些國家沒有作業，這也是值得學習和探討的。</p>
教授	<p>I have discussed and practiced a lot before. The kids admire Qing Pu's campus—it's big and modern. The students adapted well, and Maudy used this as a warm-up for today's class. She encouraged the kids to take turns speaking (TLS). We didn't specially select today's participants; this is more like a display of their daily classroom life.</p> <p>Maudy designed the cards, which was great, but maybe you could allow the kids to speak out what's on the cards. When designing similar cards, after repeating, you could give the kids more opportunities to express themselves. Additionally, you could consider slowing down the video speed to help them follow along better.</p> <p>Regarding grouping, you could be more open-minded and let the kids choose schools they're interested in. I want to express my gratitude, and I'm pleasantly surprised that they all spoke up. Thank you for your participation.</p> <p>To summarize, this feedback reflects a regular classroom setting, similar to what we often encounter when teaching.</p> <p>And with that, this is the end of our class. Let's take a break!</p>
中師 說課	
大坑校長	let's welcome the music teacher.
大坑中師	<p>大家好，我是大坑中師。今天我要教的是一堂將水果與音樂串聯的課程。</p> <p>小朋友將能學習到旋律的差異以及水果的相關知識。從教案中可以看到，我會教授不同的音符，然後讓小朋友學習如何將水果與音符和旋律搭配。學習單的部分，會讓小朋友填入適合的水果與音符搭配。希望大家會喜歡這堂課！</p>
教案翻譯 Lesson Plan Translation	<p>桃園市大坑國小課程計畫 教師江忻瑜</p> <p>年級:四年級</p> <p>主題:玩轉節奏！</p> <p>科目:音樂</p> <p>學習目標:</p>

	<p>學生能辨認不同水果名稱的音節。 學生能將水果的音節與節奏連結起來。 學生能創作自己的節奏並向全班表演。</p> <p>學生的先備知識: 學生已經在前一節課中學習了閱讀基礎節奏的能力, 並學會了水果的英文名稱。</p> <p>教學材料或內容: 投影片、海報、標記筆</p> <p>教學步驟: 1. 回顧與暖身 教師將在課堂開始時複習節奏名稱: (四分音符、八分音符、三連音、十六分音符) 教師與學生一起朗讀節奏, 並根據影片的節奏一起拍手。 第二階段, 學生將使用不同的身體部位與教師一起創造身體打擊樂。 (10分鐘) 2. 講解與練習 學生將根據音節將不同水果分到不同節奏的組別中: 藍莓 (blueberry)、蘋果 (apple)、梨子 (pear)、芒果 (mango)、檸檬 (lemon)、桃子 (peach)、奇異果 (kiwi)、櫻桃 (cherry)、木瓜 (papaya)、西瓜 (watermelon)、香蕉 (banana)、椰子 (coconut)、柚子 (pomelo)、酪梨 (avocado)、番茄 (tomato)。 學生將伴隨節奏演唱水果歌。 (5分鐘) 3. 活動與工作紙 學生將根據與教師相同的節奏創作自己的水果歌。 教師將問學生:「哪些水果可以填入這個節奏的空格?」學生將在工作紙上寫下答案。 (5分鐘) 4. 確認理解與延伸活動 學生將與小組成員討論, 選擇使用哪些身體打擊樂來融入音樂, 並一起練習。 最後, 全班伴隨鼓聲進行表演。 (10分鐘)</p>
議課	
	<p>大坑校長:let's welcome the local teachers to say something</p> <p>大坑中師:我的目標是讓學生勇敢說英文都有達到 我很開心</p>
來賓分享	<p>現在讓我們給她一些回饋。</p> <p>在我的課程中從未像這樣精采過, 你教得很好! 小朋友們知道自己該做什麼, 老師也有示範如何讓他們演示。</p> <p>我覺得這是一堂非常有創意的課程, 十分特別, 甚至我自己也想參與進來! 我認為你可以先確認他們是否理解了內容, 再進行下一步。我有注意到有些小爭吵, 但總體來說, 這堂課教得很好。</p>

	<p>我覺得自己會放慢一點速度，因為時間只有三十分鐘，或許我太趕了，步驟之間實踐的時間有點不足。</p> <p>這是我第一次看到音樂和雙語結合的課程，讓它們結合起來真的很讓人印象深刻。</p> <p>我覺得那些音節可以讓小朋友上台直接表演，這樣每個學生能更了解音符的含義。</p> <p>我看到雙語和音樂的結合，孩子們都很投入其中，尤其是最後的步驟，是以學生為中心的，教師也可以走動觀察孩子們的情況。這些小衝突就像是日常課堂中的常見情況。水果的主題非常有趣，小朋友們也很熟悉，整體來說，這堂課真的非常棒！</p>
	<p>我有一個問題：這些應該是不同的，因為音符和你所教的內容以及影片中的音符不太一致。</p> <p>我有一個建議是關於節奏的部分：我覺得在拍手時應該要對應好小朋友的節奏。你可以播放一些不同的音樂作為範例，或者放一些影片來演示，然後讓小朋友們嘗試不同背景音樂下的節奏感。</p>
	<p>我覺得這堂課的教學策略很深入，老師設計了非常完整的課堂規劃，並且將語言融入其中，幫助小朋友發展不同學科的知識與能力，這是一堂以學生為中心的課程。</p> <p>你非常勇敢，也很努力。只有一個小建議，就是「藍莓」這個詞的發音似乎有些錯誤。我記得大學時候，老師強調過這個發音，應該要注意正確的音調。</p>
大坑校長	<p>當然，這位教授來自聯合大學。這堂課讓學生們保持忙碌，並讓孩子們能夠體驗不同的感官。也許未來本地老師可以與音樂老師合作。小組活動可以分為五組，這樣每個孩子都有事可做。孩子們實際上是在表現他們真實的日常生活，這讓課程變得非常貼近他們。我們可以清楚地看到雙語教學的實踐。感謝大家的參與！</p>